

# NieR Automata

## - NieR Music Concert -

### ~ L'Adieu ~

Balises du script :

(...) : De la narration

[...] : Du dialogue

/.../ : Description de la scène

### Partie 1 – 5 Septembre

(Pod 153) Tout ce qui vit est voué à mourir un jour.  
Nous sommes pris au piège...  
...d'une spirale sans fin de vie et de mort.

Est-ce une malédiction ?  
Un châtiment, peut-être ?

Je pense souvent au dieu auquel nous devons cette énigme...  
...et je me demande si nous aurons un jour l'occasion de le tuer.

\*\*\*

**[Pod 042]** Signes vitaux de l'unité YoRHa 2B confirmés.  
Redémarrage confirmé du bloc mémoire, des circuits de pensées et  
du cortex moteur auxiliaire.  
Lancement de la séquence de redémarrage.

Bonjour, 2B.

**[2B]** Je...

**[Pod 042]** Rapport : Élimination de l'unité YoRHa 2B par l'unité YoRHa A2 il y  
a 1718 heures.

**[2B]** Il y a 1718 heures... 72 jours, donc.

**[Pod 042]** Suite à cela, nous, les unités de soutien, vous avons restaurés et  
redémarrés.  
Les données du virus présentes dans le système se sont figées avec  
l'effondrement de la tour et elles demeurent inactives.

**[2B]** Une tour ? Que s'est-il passé ?

*/2B regarde autour d'elle./*

**[2B]** 9S !

**[Pod 153]** Rapport : L'unité YoRHa 9S a cessé de fonctionner il y a 740 heures.

**[2B]** Pod... 153?

**[Pod 153]** Malgré une sévère contamination, les données du virus présentes dans le système se sont figées avec l'effondrement de la tour et elles demeurent inactives.

**[2B]** 9S... est endormi ?

**[Pod 153]** Négatif : Une erreur est survenue lors de la séquence de redémarrage de 9S.

**[2B]** Une erreur, c'est-à-dire ?

**[Pod 153]** Indéterminé : Toutes les vérifications ont été réalisées mais le chargement des données personnelles ne s'effectue pas, empêchant ainsi le redémarrage.

**[2B]** Ses données personnelles ne se chargent pas...  
Dans ce cas, ignore la séquence de vérification et lance la séquence de surveillance—

**[Pod 153]** Négatif : 345 combinaisons différentes ont déjà été effectuées sur 34500 essais, s'étant tous soldés par un échec.  
Pour une raison inconnue, cet état suggère une perte des données personnelles de 9S.

**[2B]** Ses données personnelles sont... perdues ?

**[Pod 153]** Proposition : Envisager de se débarrasser du corps de l'unité YoRHa 9S.

**[2B]** Il n'est pas question que je fasse ça !

**[Pod 153]** Compris.

- (2B) Suite à sa restauration, le corps de 9S est parfaitement neuf.  
À voir son visage, il semble dormir.  
Je prends mon arme et les affaires nécessaires avant de me lever.  
Je dois y aller.  
Il y a sûrement un moyen de redémarrer 9S.  
  
C'est ce en quoi je crois.

## **Partie 2 – 14 Septembre**

- (2B) Les pods m'ont informée sur les événements s'étant déroulés en mon absence.  
À propos de A2... et 9S.  
Je suis également au courant de leur implication dans la destruction de la tour, créée par les formes de vie mécaniques.  
Depuis, la ville est remplie de piles de gravats.  
La cité en ruines a radicalement changé.

**[Pod 042]** Proposition : Récolte d'informations au camp de la résistance.

- (2B) Le camp de la résistance a miraculeusement évité les dégâts causés par l'effondrement de la tour.  
Toutefois, Devola, Popola et d'autres résistants ont perdu la vie en faisant face aux formes de vie mécaniques.  
Malgré la situation ardue, Anémone est restée lucide.  
Je lui ai fait part de la situation à propos du redémarrage de 9S, mais elle n'a aucune information susceptible de m'aider.

**[Pod 153]** Rapport : Les archives affiliées à la Base sont perdues.

- (2B) Les modèles YoRHa sont uniques en leur genre.  
Nous avons une particularité que ne partagent pas les autres androïdes : la boîte noire.  
L'énergie qu'elle renferme nous confère davantage de fonctionnalités.  
Mais contrairement aux androïdes standards, notre maintenance ne peut s'effectuer qu'à la Base.  
Les réparations mineures ne nécessitant que des programmes et quelques matériaux sont réalisables aux points d'accès, mais les informations détaillées sur notre structure ont été perdues avec la destruction de la Base.  
Malgré tout, je continue à rechercher des informations d'un endroit à l'autre. Jour après jour...

**[Pod 042]** Alerte : Détérioration de l'unité YoRHa 2B en raison d'une maintenance défailante.  
Proposition : Effectuer les réparations et le réapprovisionnement appropriés.

(2B) Avec l'épuisement, effectuer les mesures d'urgence est une gêne.  
Au fond de moi... j'ai l'impression que ce que je fais est dénué de sens.  
Plus rien n'a d'importance.  
Et si 9S ne se réveillerait jamais plus...  
Ce mauvais pressentiment prend peu à peu le dessus.  
Rejetant cette perspective, je secoue la tête.

Je ne peux pas abandonner.  
Je ne peux pas abandonner...  
Je ne peux pas abandonner !

Même si je me berce d'illusions, je ne peux l'accepter.  
Mon corps s'alourdit en conséquence.  
En élargissant la zone de recherche, je trouverais peut-être des survivants YoRHa.

**[Pod 153]** Rapport : Message reçu.

**[2B]** Un message ? Ouvre-le.

**[Pod 153]** Expéditeur : Psycho  
Sujet : À propos du redémarrage des données personnelles de 9S.

*Yo, quoi de neuf, 2B ? J'ai découvert un petit quelque chose à propos de l'état de 9S. Je me suis penchée sur pas mal de trucs ces derniers temps et je suis tombée sur des informations intéressantes. Il reste des traces du port d'accès externe du bloc mémoire de 9S dans un registre. Il y a des enregistrements de communication provenant de l'arche, fabriquée par les formes de vie mécaniques. Je ne sais rien du tout sur cette arche, mais ça doit être une sorte de serveur. Je vais te transmettre les coordonnées et la date indiquées dans ce registre. Sur place, tu y trouveras peut-être un indice.*

Fin du message. Des coordonnées temporelles et tridimensionnelles sont jointes.

(2B) Ces coordonnées indiquent la zone où la tour s'est effondrée.

## Partie 3 – 17 Septembre

(2B) Des montagnes et des montagnes de décombres blancs s'étendent devant moi à perte de vue.  
Je me tiens au centre de l'endroit où s'est effondrée la tour.  
C'est ici que je commence à creuser.

**[Pod 153]** Hypothèse : La cible se situe 40 mètres sous la position actuelle.

**[Pod 042]** Proposition : Rechercher une méthode de forage plus efficace.

(2B) En effet, les coordonnées envoyées par Psycho indiquent un emplacement enfoui dans les décombres de la tour.  
Je creuse dans le but d'atteindre ces coordonnées.  
Mais le matériau de la tour est plus solide que prévu, je creuse avec difficulté.  
C'est en voyant mon souffle s'échapper de ma bouche que je remarque qu'il neige.  
Les gravats de la tour semblent absorber la chaleur environnante, causant ainsi une baisse de température.  
D'après les pods, il s'agit d'un matériau essentiellement composé de silicone cristallisé, dont les formes de vie mécaniques sont à l'origine.  
Mais cela n'a pas d'importance, je dois juste continuer à creuser.

**[Pod 153]** Hypothèse : La cible se situe 25 mètres sous la position actuelle.

**[Pod 042]** Alerte : Détérioration de l'unité YoRHa 2B en raison d'une maintenance défectueuse.

(2B) Plus je progresse et plus le matériau est dense.  
Jusqu'ici, j'ai utilisé mon arme pour creuser mais j'arrête là, j'opte pour les gantelets de combat pour détruire les gravats.  
Tant que je creuse, je reste concentrée.  
Je peux sentir la douleur parcourir mes capteurs sensoriels, mais grâce à ça, je garde la tête froide.

**[Pod 153]** Hypothèse : La cible se situe 12 mètres sous la position actuelle.

**[Pod 042]** Alerte : Détérioration de l'unité YoRHa 2B en raison d'une maintenance défectueuse.  
Alerte : Conséquences graves attendues si les réparations nécessaires ne sont pas effectuées.

(2B) Alors que je creuse, je découvre la nature de cette arche.  
Elle semble être un immense bloc mémoire constitué d'un assemblage de cristaux complexes. Toutefois, ils sont en miettes, je ne trouve aucun cristal 'vivant'.  
Malgré tout, je continue à creuser à leur recherche.  
À chaque coup de gantelets, du sang coule. Déjà que je ne sens plus le bout de mes doigts mais maintenant, ce sont les capteurs sensoriels de mes poignets qui sont fichus. Les boulons que j'ai utilisés pour les réparer lacèrent ma peau.  
Mais peu importe !  
S'il y a des informations permettant de sauver 9S...  
S'il reste quelque chose dans les fragments de l'arche...  
Je dois...  
Je dois— !

**[Pod 042]** Alerte : Mise hors-tension forcée de l'unité YoRHa 2B pour cause de suractivité.

## **Partie 4 – 19 Septembre**

**[Pod 042]** Extraction des nanomachines de secours terminée.  
Signes vitaux de l'unité YoRHa 2B confirmés.  
Lancement de la séquence de redémarrage.

Bonjour, 2B.

**[2B]** Je...

**[Pod 042]** La suractivité a entraîné une mise hors-tension forcée.

(2B) Je demande avec hâte des nouvelles de l'arche et les pods me présentent un petit cristal orangé scintillant.  
D'après eux, ce fragment contiendrait le protocole de communication des formes de vie mécaniques.  
Utiliser les données de ce protocole aboutirait la création d'une sorte de clé permettant d'ouvrir l'accès du bloc mémoire de 9S.  
Bien que les détails m'échappent, ma persévérance à creuser n'aura pas été vaine.  
Les pods vont extraire les données avant de les convertir en un vaccin de réparation.  
Son pod établira alors la connexion filaire avec 9S à l'aide du câble de son port d'accès.  
De cette manière, le vaccin pourra être inséré.  
Au final, il ne reste qu'à espérer que les données personnelles de 9S soient bien présentes dans son bloc mémoire.

**[Pod 153]** Vaccin de réparation administré.  
... Aucun effet.

Ré-administration du vaccin de réparation.  
... Aucun effet.

Ré-administration du vaccin de réparation.  
... Aucun effet.

**[2B]** Pourquoi... Pourquoi !?

**[Pod 042]** Hypothèse : Le vaccin de réparation est un échec.

**[Pod 153]** Négatif : Fonctionnement du vaccin de réparation confirmé.

**[2B]** Essaye encore... Administre-le lui à nouveau !

**[Pod 153]** ... Aucun effet.

**[2B]** Essaye... encore...

**[Pod 153]** Rapport : Détection de traces indiquant que l'espace mémoriel de 9S a été effacé.

**[Pod 042]** Question : Effet du vaccin de réparation.  
Hypothèse : Données personnelles de 9S perdues.

**[2B]** Ses données personnelles sont... perdues ?

**[Pod 042]** Soit ses données personnelles ont été effacées avec son autorisation, soit elles ont été transférées ailleurs.  
Les archives mémorielles de l'unité YoRHa A2 impliquent un éventuel transfert des données sur l'arche.  
Rapport : Probabilité de restauration des données personnelles de 9S extrêmement faible.

**[2B]** Non...

À partir d'ici, le script se divise en deux fins : la fin 'blanche' et la fin 'noire'\*  
\*Seule la fin noire a été jouée lors des concerts.

\*\*\*\***FIN NOIRE**\*\*\*\*

**[2B]** Non... 9S...  
C'est impossible...  
On ne s'est même pas dit au revoir... Pourquoi... suis-je la seule...  
Pourquoi !?

*/Des bips retentissent./*

**[Pod 042]** Signes anormaux détectés dans la boîte noire.

**[2B]** Plus rien n'a d'importance... Plus rien !

**[Pod 042]** Alerte : Vibrations anormales émises de la boîte noire. Température en augmentation.  
Alerte : Anomalies détectées dans les fonctionnalités de l'unité.  
FFCS déconnecté.  
NFCS déconnecté.  
Lancement du camouflage par ondes radios à courte portée.  
Détérioration des signes vitaux de l'unité YoRHa 2B.  
Alerte : Dégâts importants à la fonctionnalité de maintenance vitale de l'unité YoRHa 2B.  
Proposition : Procéder d'urgence aux ajustements nécessaires et à la maintenance du corps en lieu—

**[Pod 153]** Alerte : Vibrations anormales émises de la boîte noire. Température en augmentation.

**[Pod 042]** Le rapport de situation anormale a déjà été effectué pour cette unité.

**[Pod 153]** Négatif : Origine des vibrations distincte de l'unité YoRHa 2B, elles sont émises par la boîte noire de l'unité YoRHa 9S.

**[Pod 042]** Négatif : Données personnelles de l'unité YoRHa 9S sont perdues.  
Redémarrage concrètement impossible.

*/Des bips inédits commencent à retentir rapidement./*  
*/Des bips de signes vitaux se font de nouveau entendre./*  
*/9S se réveille./*

**[2B]** Nines...

**[9S]** Où... suis-je ? 2B, je suis...



**[2B]** Je suis si heureuse... si heureuse...

(Pod 153) Il est impossible de déterminer ce qu'il s'est passé ce jour-là.  
Il est possible que la boîte noire de 9S ait importé sa mémoire et ses données personnelles.  
Quoi qu'il en soit, la technologie extraterrestre au sein des boîtes noires, qui nous dépasse, en est certainement la cause.

\*\*\*

(Pod 042) Tout ce qui vit est voué à mourir un jour.

(Pod 153) Ils sont pris au piège...  
...d'une spirale sans fin de vie et de mort.

(Pod 042) Malgré tout... nous ne céderons pas.

(9S) Même si ce monde est maudit.  
Même si ce monde cherche à nous châtier.

(2B) Nous continuerons à lutter au sein de cette spirale.

(2B & 9S) Tout en chantant nos prières.

\*\*\*\*FIN BLANCHE\*\*\*\*

**[2B]** Non...

*/Des bips retentissent./*

**[Pod 153]** Rapport : Détection d'éléments mémoriels parmi les traces de données personnelles.  
La restauration des données personnelles est impossible mais une lecture partielle des éléments est possible.  
Question : Récupération de ces données mémorielles.

**[2B]** Récupère-les.

**[Pod 042]** Compris.  
Récupération des données terminée.  
Lecture. . .

*/De l'enregistrement, la voix de 9S sort des parasites./*  
*/Il semble souffrir./*

**[9S]** Je n'ai pas... embarqué sur l'arche des formes de vie mécaniques.  
Nous autres du groupe YoRHa... sommes indésirés et destinés à mourir...  
Mais... je suis heureux d'être né.  
Mes données personnelles... ne tiendront plus très longtemps.  
Je me demande si je vais disparaître...  
Mais, je l'accepte...

*/2B se met à pleurer./*

**[9S]** Hé, 2B. Nous sommes loin d'être immortels...  
Un jour, nous mourrons et retournerons à la Terre.  
Mais mon existence... n'a pas été vaine...  
T'avoir rencontrée a donné un sens à ma vie...  
Merci... Merci...

*/La voix de 9S se noie à nouveau dans les parasites./*  
*/2B pleure./*

**[2B]** Nines...

(Pod 042) 2B reste immobile.  
Elle demeure ici, sans bouger...  
C'est une attitude clairement irrationnelle et non constructive.  
Néanmoins, 'nous' pouvons à présent en comprendre la raison...  
La raison pour laquelle 2B ne bouge pas...  
La raison pour laquelle elle reste silencieuse...  
Car 'nous' aussi, à cet instant, ressentons la même chose.

\*\*\*

(Pod 153) Tout ce qui vit est destiné à mourir un jour.  
'Ils' sont pris au piège...  
...d'une spirale sans fin de vie et de mort.  
Cependant... le sens de la vie n'est autre que la lutte dans ce même cycle.  
C'est ce en quoi 'nous' croyons.

Sources : NieR Music Concert 'Souvenirs de poupées'  
Grimoire CendrE

Traduction : Mintychu, Baddaku, Bdouine  
Vérification : Bdouine